

что исследование связной речи может осуществляться не только в дидактическом ключе (с позиций фиксации в нем речемыслительных процессов), но и в статическом (с позиций выявления структурных характеристик).

Было также доказано, что оценка структуры связных русских высказываний должна учитывать и факты контрастивного расхождения структур в родном и русском языках. Знание явлений интерференции и транспозиции в русской речи учащихся позволяет более объективно определять закономерности ее формирования на разных этапах обучения, более целенаправленно осуществлять работу по исправлению структурных ошибок учащихся на уроках филологического цикла.

Английские и многие отечественные педагоги считают, что в самый начальный период формирования неродной речи ее основой неизбежно выступает родной язык. Здесь влияние родного языка на неродную речь неизбежно, и поэтому нет ничего плохого, если на этом этапе обучающий вводит в свою работу элементы перевода.

Но в дальнейшем, по мере накопления первых сведений об изучаемом языке, нужно стремиться к постепенному отрыву от родного языка и его влияния. Английские педагоги уверены, что обучение необходимо осуществлять с опорой на родной язык. Следует отметить, что в отечественной и зарубежной педагогике этот вопрос остается спорным. Некоторые педагоги считают, что чем раньше изолирован родной язык как средство обучения неродной речи, тем значительнее успехи в обучении и тем больше приближается речь на неродном языке к ее природной первооснове.

Отсюда понятна роль родного языка в обучении неродной речи в зависимости от целей и задач самого обучения.

Если целью обучения является научить понимать чужую речь и выражать более или менее понятно свою мысль, то опора на родной язык может иметь некоторое значение. Но если целью обучения является подлинная культура речи, приближение ее к природной первооснове, то опору на родной язык нужно считать только отрицательной. Ибо языки, если даже они близкородственные, отличаются друг от друга целым рядом специфических особенностей, являющихся причиной устойчивого акцента в неродной речи.

Проанализировав все вышеизложенное, можно сказать, что проблема обучения родному языку является одной из наиболее важных в мировой педагогике. В одной социально-экономической среде издавна живут представители разных народов. У каждого из них за длительный исторический период сложились традиции искусства, черты быта, одежды, предметов домашнего обихода, ремесла, обычаи и обряды. Они по-своему выражают представления народа о мире, нравственности, красоте, выявляя его природный ум и художественный вкус. Поэтому целенаправленное использование опыта отечественных и зарубежных национальных культур в процессе приобщения учащихся к истокам духовности, искусству своего народа и других национальностей родного края, выработки умения творчески применить художественные традиции в разнообразной деятельности, воспитания стремления уже в раннем возрасте овладеть языком другого народа – является важной задачей современной педагогики.

Литература

1. Богомолова М.И. Национальное воспитание и двуязычие в истории педагогических учений. Казань: Казанск. пед. ун-т, 1998.